



IGA



Dân số Thành phố Iga	85,857
Người nước ngoài	6,011
Chiếm 7.00% dân số	
Thống kê vào cuối tháng 1 năm 2024	

Trang chủ <http://www.mie-ifa.jp/> ☆Bản tin này được trích và chọn lọc từ 『広報いが』 (Kouhou Iga)

Thông tin お知らせ

Thông báo từ sở cấp thoát nước 上下水道部からののお知らせ

◆ Từ 01/04/2024 Iga-shi jōgesuidō-bu okyakusama sentā sẽ được thành lập (Sở cấp thoát nước thành phố Iga trung tâm khách hàng)  
 【Địa chỉ】 Igashi Yumegaoka 7-4-4 (Tòa nhà Sở cấp thoát nước Thành phố Iga tầng 1)



【Nội dung liên quan】

- ✓ Liên quan chi phí cấp thoát nước ☎ 0595-24-0013
- ✓ Tiếp nhận đăng ký, giải đáp thắc mắc về cấp thoát nước ☎ 0595-24-3969

【Thời gian mở cửa】 08:30~17:15 (trừ thứ bảy, chủ nhật, lễ, tết)

※ Những vấn đề liên quan rò rỉ, tắc nghẽn đường ống hoặc thoát nước tiếp nhận 24 giờ.

- ◆ Có thể thanh toán phí cấp thoát nước không dùng tiền mặt
- ✓ Thanh toán bằng thẻ tín dụng qua internet



- ✓ Thanh toán bằng điện thoại thông minh

○ Pay Pay ○ Pay B ○ au Pay ○ LINE Pay v.v.

※ Để biết thêm thông tin chi tiết vui lòng truy cập trang web Thành phố

《Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ》 Eigyoka ☎ 0595-24-0003



Các thủ tục đối với xe hơi biển số vàng, xe máy, xe đạp 軽自動車, 原動機付自転車などの手続き

Thuế xe ô tô biển hạng nhẹ hàng năm sẽ được tính cho người đăng ký là chủ sở hữu của xe kể từ ngày 1 tháng 4. Chủ sở hữu đã đăng ký chịu trách nhiệm thanh toán thuế của chiếc xe cho năm đó.

Thông thường, vào khoảng tháng 3 có rất nhiều người đăng ký, thực hiện các thủ tục có liên quan đến chủ quyền xe.

Nếu có dự định làm thủ tục hủy bỏ xe hoặc sang tên chủ quyền xe, hãy sớm hoàn tất các thủ tục trong tháng 3.

Trường hợp, nếu bạn đã giao xe cho đại lý xe ô tô để thay mặt bạn hoàn thành thủ tục giấy tờ, hãy nhớ kiểm tra lại một lần nữa với đại lý để đảm bảo rằng thủ tục giấy tờ đã hoàn tất.

Những loại giấy tờ cần thiết để hoàn thành các thủ tục đăng ký, sang tên chủ quyền xe khác nhau tùy theo loại xe, vì vậy nhớ kiểm tra chính xác trước đến đăng ký.

《Mọi thắc mắc, câu hỏi liên quan vui lòng liên hệ》 :

Xe ô tô → 《Keijidousha Kensa Kyokai》 ☎ 050-3816- 1779

Xe máy (125cc-250cc) → 《Chuubu Unyu Kyoku Mie Unyu Shi Kyoku》 ☎ 050-5540- 2055

Xe máy (50cc), xe nhỏ đặc biệt và xe nông nghiệp → 《Kazei Ka》 ☎ 0595-22- 9613



- ◆ Miễn thuế (xe ô tô biển số vàng)

Những người có Shougai Techou, Ryouiku Techou được miễn thuế (xe ô tô biển số vàng). Vui lòng điền các thông tin cần thiết vào hồ sơ xin miễn thuế và đính kèm các tài liệu liên quan sau khi nhận được thông báo thuế (trong kì hạn). Viện nộp hồ sơ xin miễn thuế phải được thực hiện hàng năm.

- ◆ Mức thuế đối với xe ô tô biển số vàng thay đổi tùy theo loại xe. Các loại xe từ 3 bánh trở lên, tùy theo ngày đăng kiểm theo quy định (đời xe ô tô), mức thuế của năm nay có thể khác so với năm trước. Để biết thông tin chi tiết vui lòng theo tham khảo trang web chính của Igashi.

【Liên hệ】 : Kazei Ka ☎ 0595-22- 9613

Thuế tháng 03 3月の税金

Kokumin Kenkou Hoken Zei (kỳ 9)

Vui lòng thanh toán trước ngày 01 tháng 04

【Liên hệ】 Shuu Zei Ka ☎ 0595-22-9612

Lịch thu gom rác năm mới

しんねんど 新年度のごみカレンダー



Lịch thu gom rác năm mới sẽ được gửi đến từng hộ gia đình qua đường bưu điện.

Tiếng Nhật : đầu tháng 3, ngoại ngữ (có Tiếng Việt) : giữa tháng 3.

Trường hợp không nhận được ,có thể đến shiyakusho để nhận lịch thu gom rác năm mới.

Ngoài ra, có thể xem hoặc tải ứng dụng phân loại rác thành phố Iga (Bản dịch tự động) trên điện thoại thông minh . Ngôn ngữ sẽ khớp với cài đặt ngôn ngữ trên điện thoại thông minh của bạn , hiện chỉ có 5 ngôn ngữ: tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Trung, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh và tiếng Việt.

【Liên hệ】

Trung tâm tái chế Sakura ☎ 0595-20- 9272

Aoyama Shisho ☎ 0595-52- 1112

Văn phòng Hiệp hội vệ sinh môi trường Iga Nambu ☎ 0595-53- 1120

Mã vạch hai chiều để tải ứng dụng

iPhone(アイフオン)



Android(アンドロイド)



※ Các phiên bản được hỗ trợ: iOS 5.1.1 trở lên, Android 2.3 trở lên

Phiếu mua hàng đặc biệt Thành phố Iga

いがりゆうぶれみあむつきか 伊賀流プレミアム付 お買い物券

Chỉ với 5.000 yên có thể mua bộ phiếu mua hàng trị giá 8.000 yên (8 phiếu,mỗi phiếu 1.000 yên)

Mỗi người có thể đăng ký mua tối đa 2 bộ.

Thời gian sử dụng phiếu mua hàng : 01/05/2024~31/08/2024

Thời gian đăng ký mua phiếu mua hàng : 07/02/2024~15/03/2024 (12:00 giờ trưa)

Cách đăng ký:

- ◆ Về nguyên tắc ,đăng ký trực tuyến qua mã QR hoặc trang web
- ◆ Nếu gặp khó khăn khi đăng ký trực tuyến , có thể đăng ký bằng cách gửi bưu thiếp hai chiều (Lưu ý cần phải ghi đầy đủ thông tin trên bưu thiếp bằng bút bi đen ,những bưu thiếp ghi thiếu thông tin sẽ không được xử lý )

Thời gian bán phiếu mua hàng : 01/05/2024~14/06/2024

Để biết thêm thông tin chi tiết vui lòng truy cập trang web:

<https://www.iga-ueno.or.jp/premium2024/>

Hoặc liên hệ : Ueno shoukoukaigi sho ☎ 0595-21-0527

Igashi shoukou kai ☎ 0595-45-2210



Hãy thử trồng rau tại trang trại Fureai

しみん のうえん やさい つく 市民ふれあい農園で野菜を作ってみませんか

【Địa điểm】 Công viên nông nghiệp Thành phố Iga (Igashi Yono 11424-3)

【Diện tích ・ Chi phí】

- Mảnh đất nhỏ 50 m<sup>2</sup> → 15 000 yên / năm
- Mảnh đất lớn 100 m<sup>2</sup> → 30 000 yên / năm

【Lưu ý】

Một người có thể thuê , sử dụng nhiều mảnh đất.  
Nếu thời gian sử dụng dưới 12 tháng sẽ phải trả phí hàng tháng.  
Đối với những mảnh đất trên 100 m<sup>2</sup> có giảm giá.

【Cơ sở phụ trợ】

- Nhà gỗ (tòa nhà hành chính)
- Nhà vệ sinh
- Tủ khóa (có tính phí)
- Tắm vòi hoa sen (có tính phí)
- Thiết bị nông nghiệp (có tính phí)

【Thời gian sử dụng】

Từ tháng hợp đồng đến ngày 31 tháng 03

※ Có thể gia hạn liên tục , không thể hủy hợp đồng giữa chừng.

【Liên hệ】 Ashita ga tanoshimina sato-dukuri iinkai ☎ 0595-39-1250

(bên trong công viên nông nghiệp Thành phố Iga tòa nhà hành chính)



IGA\_FARMPARK



**Kiểm tra và tư vấn sức khỏe cho trẻ em** 赤ちゃんの健診と相談

Tòa thị chính sẽ gửi thư thông báo ngày ,giờ ,địa điểm : Haitopia Iga tầng 4,vui lòng mang theo sổ Mẹ -con.



1 tuổi 6 tháng	Ngày 05/03,19/03,09/04,23/04	13:00~14:30	Haitopia Iga 4F
3tuổi 6 tháng	Ngày 21/03,18/04	13:00~14:30	Haitopia Iga 4F



【Liên hệ】 : Kenkou Suishin Ka ☎0595-22-9653

**Cấp cứu .Y tế** 救急医療

Những trường hợp nguy cấp ,chấn thương (buổi tối.ngày lễ hoặc chủ nhật, , bệnh viện gần nhà đóng cửa .Bạn có thể đến các phòng khám,bệnh viện cấp cứu .

Lưu ý khi đến cần gọi điện thoại liên lạc trước và mang theo sổ bảo hiểm y tế.

◆Igashi Oukyuu Shinryoujo ☎0595-22-9990

【Chuyên về】 : Nội khoa,Nhi khoa

【Địa chỉ】 : Igashi Kaminoshou 1700-1

【Thời gian】 : Thứ 2~thứ 7 , 20:00~23:00

Chủ nhật và ngày lễ : 9:00~12:00/

14:00~17:00/ 20:00~23:00

◆Mieken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center

Trung tâm thông tin y tế khẩn tỉnh Mie

☎ 059-229-1199

◆Igashi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24

☎0120-4199-22

Tư vấn miễn phí qua điện thoại về các vấn đề sức khỏe ,y tế ,24/24.

◆Bệnh viện cấp cứu	Thời gian		
Ueno Sougou Shimin ☎ 0595-24-1111	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Nabari Shiritsu ☎ 0595-61-1100	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Okunami Sougou ☎ 0595-21-3135	Thứ 2	Thứ 4	chủ nhật,ngày lễ
	17:00~9:00	17:00~8:45	9:00~8:45
※8 : 45, 9:00 (sáng hôm sau)			

THÁNG 3						
Chủ nhật	Thứ2	Thứ3	Thứ4	Thứ5	Thứ6	Thứ7
Không có khoa nhi					1 Ueno	2 Nabari
3 Oka/Naba	4 Okunami	5 Nabari	6 Okunami	7 Nabari	8 Ueno	9 Ueno
10 Okunami	11 Okunami	12 Ueno	13 Okunami	14 Nabari	15 Ueno	16 Nabari
17 Oka/Naba	18 Okunami	19 Nabari	20 Okunami	21 Nabari	22 Ueno	23 Ueno
24 Okunami	25 Okunami	26 Ueno	27 Okunami	28 Nabari	29 Ueno	30 Ueno
31 Oka/Naba						

**Phòng tư vấn** 相談窓口

Tư vấn miễn phí ,giải đáp những thắc mắc về : công việc,trường học,sức khỏe ,bảo hiểm ,lương hưu,nhà trẻ,thuế,visa.

■Igashiyakusho Shiminseikatsu Ka  
【Thời gian】 Thứ 2~ thứ 6 8:30-17:00  
【Tel】 0595-22-9702  
【Địa chỉ】 Igashi Shijuku chou 3184



Website



Facebook

■Igashi Tabunka Kyousei Center  
【Thời gian】 9:00 ~17:00  
(Thứ 2~ thứ 6)  
9:00 ~12:00  
(chủ nhật tuần thứ 2,thứ 4 của tháng)  
【Tel】 0595-22-9629  
【Địa chỉ】 Igashi Ueno Marunouchi 500  
Haitopia tầng 4  
【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>

Thời gian : 13:30~16:00, ngày 04/04  
(thứ năm)  
Nội dung: tư nắn miễn phí về pháp lý,hành chính  
【Địa điểm】 :  
IgashiTabunka Kyousei Center  
☎0595-22-9629  
※ Cần đặt hẹn trước tại :  
Tabunkakyousei-ka ☎0595-22-9702

**Lời khuyên cho cuộc sống** 生活のヒント

**Lễ hội Búp bê Nhật Bản** ひな祭り

Hàng năm ,ngày 03 tháng 03 là ngày 《Lễ hội Búp bê Hinan》 hay còn gọi là 《Mono no sekku-Tiết Hoa đào》 dành cho bé gái được tổ chức ở khắp nơi trên toàn quốc .

Lễ hội này đã trở thành một nét văn hóa đặc trưng trong đời sống người dân Nhật Bản, vào ngày này các gia đình cầu phúc ,may mắn và sức khỏe cho các bé gái.

Trong các gia đình Nhật Bản ,Hina ningyo-búp bê Hina là những vật trang trọng ,được truyền từ thế hệ này sang thế hệ khác ,được trưng bày trong căn phòng đẹp nhất của gia đình trong kỳ lễ hội và sau đó được cất giữ cẩn thận trong hộp cho đến lễ hội năm sau.

Những tập tục trong ngày lễ : bên cạnh việc trưng bày búp bê Hina ở vị trí trang trọng nhất cùng với hoa anh đào ,còn có những món ăn : Chirashi Sushi,com đậu đỏ Seikihan , canh ngao Hamaguri,Hishi mochi với 3 màu bắt mắt xanh -trắng-hồng,rượu sake trắng Shirozake



**Lớp học Sasayuri**  
ささゆり教室



Giành cho học sinh từ lớp 3 tiểu học đến lớp 3 trung học. (Ngày 30/03: nghỉ)

【Thời gian】 14:00-16:00 (Thứ 7)

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng 2

【Phí】 200yen/buổi

【Tel】 0595-23-0912

**Lớp học tiếng Nhật**  
伊賀日本語の会



Giành cho người nước ngoài có nhu cầu học tiếng Nhật.

Thứ 4: 19:30~20:40

Thứ 7: 19:00~20:30

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng 2

【Phí】 200yen/buổi

【Tel】 0595-23-0912

**Lớp học Kanji 漢字 教室**



Lớp học Kanji cho học sinh từ lớp 1 đến lớp 6 tiểu học. (Ngày 20/03, 27/03: nghỉ)

【Thời gian】

thứ tư hàng tuần, 15:30~16:30

【Địa điểm】

Haitopia Iga lầu 4, Tamokutekishitsu

【Liên hệ】

Igashi Kokusaikouryu Kyoukai

【Tel】 070-4455-4900

Để biết thêm thông tin chi tiết vui lòng truy cập Facebook, trang web.

Thông tin mới 新たなお知らせ

**Lễ tốt nghiệp và khai giảng** 卒業式と入学式

Trường học ở Nhật (mẫu giáo, cấp 1, 2, 3) bắt đầu vào tháng 4 và kết thúc vào tháng 3 năm sau.

Ngày lễ tốt nghiệp vào tháng 3 và lễ khai giảng vào tháng 4 có ý nghĩa rất quan trọng với trẻ và phụ huynh.

Về tập quán ở Nhật :

✓ Bố , mẹ hoặc người giám hộ thường đến tham dự.

✓ Tắt nguồn điện thoại hoặc để chế độ im lặng

✓ Về trang phục:

Trẻ : mặc đồng phục hoặc vest

Phụ huynh: chọn trang phục trang trọng , suit, vest. v.v Nên chọn gam màu tối vào buổi lễ tốt nghiệp , gam màu sáng vào lễ khai giảng, kết hợp trang sức , phụ kiện thanh lịch (vòng đeo cổ , nhẫn cưới .v.v)



**Sổ tay thuốc** お薬手帳

◆ **Sổ tay thuốc là gì?**

Sổ tay thuốc là sổ tay dùng để lưu lại tên và liều lượng uống, số lần uống của các loại thuốc mà bạn đã được kê toa. Nếu cho bác sĩ xem sổ tay thuốc này , bác sĩ sẽ dễ dàng kiểm tra xem thuốc có bị trùng nhau hay không , có thể uống kết hợp nhiều loại thuốc với nhau hay không .v.v

Sổ tay thuốc có thể nhận tại các cơ sở y tế hoặc các hiệu thuốc trong thành phố.

◆ **Bìa đựng sổ tay thuốc thành phố Iga**

Có thể nhận bìa đựng sổ tay thuốc tại Igashiyakusho có nhiều ngăn dùng để đựng sổ tay thuốc , thẻ bảo hiểm y tế, thẻ khám bệnh..

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Iryou-Fukushi-Seisaku Ka ☎ 0595-22-9705



**Thẻ IC có thể được sử dụng trên tuyến đường sắt Iga!** 伊賀鉄道でICカードが利用可能になります!

Từ ngày 09/03 thứ bảy , thẻ IC ( thẻ sử dụng PTGT công cộng) có thể sử dụng trên tuyến đường sắt Iga , PTGT công cộng trên toàn quốc.

Thẻ IC được sử dụng trên tất cả các tuyến đường sắt trong Thành phố , các tuyến xe buýt Mie Kotsu , xe buýt hành chính Aoyama, Ninmaru.

【Liên hệ】 Koutsuu seisaku-ka ☎ 0595-22-9663

Iga testudou ☎ 0595-21-0863



**Thông tin từ đồn cảnh sát Iga** 伊賀警察署だより

Trong kỳ nghỉ xuân đến lúc bước vào năm học mới , đời sống sinh hoạt hàng ngày có nhiều thay đổi , nguy cơ vướng mắc vào những hành vi phạm pháp rất cao. Để ngăn chặn việc trẻ bị lôi kéo dụ dỗ vào những hành vi xấu , phạm pháp, bố mẹ nên cài đặt bộ lọc trên điện thoại di động của trẻ nhằm kiểm soát :

✓ Không viết thông tin có thể nhận dạng cá nhân

✓ Không trao đổi số điện thoại, địa chỉ email và các thông tin khác với những người không quen biết

✓ Không chụp ảnh tự sướng, chụp ảnh mặc nội y hoặc khóa thân.

【Liên hệ】

Đồn cảnh sát Iga ☎ 0595-21-0110

Đồn cảnh sát Nabari ☎ 0595-62-0110

